

ОТЗЫВ

на автореферат диссертационного исследования Е.М. Бутениной
«Интертекст русской классики в прозе американского постмодернизма:
к проблеме культурного трансфера»,
представленного на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности
10.01.03 «Литература народов стран зарубежья» (европейская и американская литература)»

Осмысление феномена классики – один из магистральных интеллектуальных и художественных процессов в культуре и искусстве XX века. Об этом свидетельствуют масштабные работы Блума, Гиллори, Гейтса, трактующих канон как в отношении к ценностным понятиям эстетики, так и с позиций его реактуализации в культурной практике. Диссертационное исследование Бутениной Е.М., обращенное к литературному процессу в американской литературе последних десятилетий, тяготеет ко второму полюсу и характеризуется предельной заостренностью взгляда на «условиях формирования в нем интертекста русской классики» (13), механизмов и контекстах его функционирования. Представляется оправданным выделение в работе университетского дискурса, иммигрантской словесности, литературного мейнстрима в качестве различных каналов межкультурной и литературной коммуникации, а также обращение к ключевым академическим, издательским, переводческим, литературно-критическим институциям, поддерживающим культурный трансфер.

В этом отношении выбор методологической базы исследования с опорой на социально-коммуникативный подход, а также многократно скандируемые принципы включения литературы «мейнстрима» в исследование, представляются шагом смелым для отечественной академической традиции и вызывающим безусловное одобрение.

Отбор теоретических понятий и их актуальная проблематизация в работе (понятия канона, мировой литературы, «страха влияния», медиации, гибридации и др.) – также ее достоинство. Так, например, современное состояние вопроса о мировой литературе, кратко изложенное в автореферате, интересно и в связи с переосмыслением дискуссионных понятий центра и периферии, и в связи со спецификой литературного процесса в США. Любопытно, что одна из последних литературно-критических публикаций по этому поводу красноречиво озаглавлена «The Hottest Trend in American Literature Isn't From the U.S. In 2018, American literature no longer means literature written by Americans, for Americans, about America» (Liesl Schillinger, 11 Nov. 2018). В этом отношении, диссертация Е.М. Бутениной, на обширном материале осмысляющая механизмы реапроприации русской классики, оказывается в эпицентре дискуссий современной американистики.

При всей кажущейся простоте задачи обнаружения «русского следа», именно она потребовала от Бутениной Е.М. особых усилий по разработке типологического и инструментального подхода к целому корпусу разнообразных текстов американской культуры конца XX века, который позволил бы уйти от редукционистских трактовок их тематики и продемонстрировать сложный спектр реактуализаций русской классики, ее специфическую «подвижность» и «переводимость» (4).

Следует особо подчеркнуть, что любой фрагмент этой самобытной работы чужд схематизации, демонстрирует внимание к условиям возникновения русского интертекста в каждом конкретном случае и его локальной прагматике (от политической до стилистической). Вместе с тем, автор диссертации не столько обращен к самой художественной ткани изучаемых текстов, сколько проницателен в различении новых гибридов в интерпретации классики. Комплексный компаративный (в некоторых параграфах типологический и семиотический) подход Бутениной Е.М. сообщает работе глубину и новизну.

Наиболее эффектной и, несомненно, продуктивной, на наш взгляд, стала исследовательская тактика Бутениной Е.М., последовательно сопоставляющей вариации репрезентации образов русской классики, которая была предпринята в третьей главе диссертации. Прекрасно аргументированы интерпретации текстов в связи с реакцентуацией индивидуальных образов классиков на основе проблемно-тематических доминант (Пушкин, Гоголь, Толстой, Достоевский, Чехов).

Впечатление некоторой мозаичности работы создается только из-за стоящей несколько особняком второй главы (меняется материал, метод, объект и пр.); впрочем, основной пафос

исследования во внутренне непротиворечивом развертывании концепции гибридизации (в данном случае, образной и пространственной) в ней сохраняется.

Достаточный объем литературного материала (романы американских писателей последних десятилетий, таких как Краули, Смайли, Батуман, Килленс, Рэндалл, Лахири и др.), не был включен в активный научный оборот в отечественном литературоведении и критике; и его обзор в представленной диссертации представляет самостоятельный интерес.

Исследование открывает прекрасные перспективы для дальнейшей разработки предложенной темы, в особенности, обращения к различным механизмам апроприации и оценки классики с позиций ее «эффективности» в качестве материала современной литературной и культурной продукции, а не эстетического канона прошлого. В связи с этим, как представляется, на современном этапе не академические, а медийные и интермедийные контексты (например, адаптации), оказываются самыми активными участниками формирования «интерпретационных схем», «общих мест» и «стереотипов» восприятия классики, а вместе с ними и ее «культурного капитала».

Диссертация Е.М. Бутениной представляет собой масштабное, хорошо фундированное исследование на актуальную тему, отличается новизной, обоснованностью выдвинутых научных положений, достоверностью сформулированных выводов. Результаты работы могут быть использованы исследователями современной американской литературы и культуры. Итогом проведенного Е.М. Бутениной исследования стало значительное количество публикаций, в том числе монография и статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК РФ и Диссертационным советом МГУ по указанной специальности.

Полагаю, что автореферат диссертации «Интертекст русской классики в прозе американского постмодернизма: к проблеме культурного трансфера» убедительно свидетельствует о квалификационном уровне автора исследования, соответствует требованиям Положения о присуждении ученых степеней, паспорту научной специальности 10.01.03 – «Литература народов стран зарубежья» (европейская и американская литература)», а ее автор, Бутенина Евгения Михайловна заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук.

Джумайло О.А., доктор филологических наук, доцент кафедры теории и истории мировой литературы ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

19 ноября 2018 года

Данные об авторе отзыва:

344022, г. Ростов-на-Дону, ул. Пушкинская 179,
кв.4; тел. 89185130170; dzum2@yandex.ru

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Личную подпись О.А. Джумайло

ЗАВЕРЯЮ:

Специалист по работе с персоналом
категории 1А. Кармазин
« 19 » 11 2018

